

Allerkamp, Andrea / Tawada, Yoko

Europa und Fremde

3 (9 bei Belegung einer weiteren Masterclass) ECTS

Masterclass: MEK Wissenskulturen – Wissenschaften, Religionen, Künste // KGMOE
Forschungsmodul //

MA Literaturwissenschaft: Philosophie und Literatur: Wechselwirkungen /
Forschungsmodul

Block, Ort: HG 14, Veranstaltungsbeginn: 22.10.2015

Fremdheit ist eine Voraussetzung, um eine Sprache und Kultur überhaupt wahrzunehmen. Dieser Satz erscheint wie ein roter Faden für das Werk der Schriftstellerin Yoko Tawada, die in ihren Arbeiten nicht zwischen Poesie und Poetik trennt. Die Materialität der Sprache hat mit ihrer Körperlichkeit zu tun: Klänge und Schriftzeichen gewinnen ein Eigenleben, für das man in der Fremde notwendigerweise eine Sensibilität entwickelt. Yoko Tawada schreibt auf Japanisch und Deutsch. Die zwei Sprachen spiegeln sich ineinander und inspirieren sich gegenseitig. Dies ist aber nicht einfach auf die Herkunft einer exotischen Autorschaft zurückzuführen, sondern auf die Literatur selbst, die immer schon mehrere Sprachen spricht.

In der Masterclass setzen wir uns auseinander mit der Fremdheit von Schrift, Kontinenten, Sprachen, aber auch mit kulturellen Differenzen. Dabei geht es uns nicht nur um den Blick auf das Fremde, sondern um die Notwendigkeit, als Fremde oder als Tier zu schreiben, im Schreiben fremd oder Tier zu werden. Das hat in der europäischen Literatur eine lange Tradition, die im Werk von Yoko Tawada durchaus präsent ist.

Die Masterclass setzt sich aus einer abendlichen Performance-Lesung, einem Blockseminar und Lektüresitzungen zusammen.

Literatur: Yoko Tawada: Übersetzungen, Tübingen 2002.

Yoko Tawada: Das nackte Auge. Erzählung, Tübingen 2004.

Yoko Tawada: Wo Europa anfängt, Tübingen 2006.

Yoko Tawada: Abenteuer der deutschen Grammatik. Gedichte, Tübingen 2011.

Yoko Tawada: Etüden im Schnee. Roman, Tübingen 2014.

Alle Bücher sind im Konkurs Verlag Claudia Gehrke erschienen.

Teilnahmevoraussetzungen: Teilnahme an sämtlichen Veranstaltungen der Masterclass, Selbststudium der oben angegebenen Werke.

Hinweise zur Veranstaltung: Die individuelle Anschaffung von mindestens drei Büchern wird empfohlen. Das gesamte Werk steht im Handapparat zur Verfügung.

Hinweise zum Blockseminar: Donnerstag, 22.10., 13-14 Uhr Raum HG 14:
Vorbesprechung

Dienstag, 24. 11. 14-17 Uhr: Lektüresitzung

Donnerstag, 10.12. 18-20 Uhr: Öffentliche Performance-Lecture

Freitag, 11.12. 10-16 Uhr: Blockseminar

Leistungsnachweis: Referat / Essay (Hausarbeit bei Belegung einer weiteren Masterclass)